

L'exil vu par la guemara

## La profanation du saint Nom

*Dans un texte talmudique les sages évoquent l'exil comme la plus grande forme d'abandon de la Torah qui soit.*

### מסכת חגיגה פרק א, דף ה:

(ירמיהו יג) ודמע תדמע ותרד עיני דמעה כי נשבה עדר ה' אמר ר' אלעזר שלש דמעות הללו למה אחת על מקדש ראשון ואחת על מקדש שני ואחת על ישראל שגלו ממקומן ואיכא דאמרי אחת על ביטול תורה בשלמא למאן דאמר על ישראל שגלו היינו דכתיב כי נשבה עדר ה' אלא למאן דאמר על ביטול תורה מאי כי נשבה עדר ה' כיון שגלו ישראל ממקומן אין לך ביטול תורה גדול מזה

### Traité Haguiga, chapitre 1, page 5b

"Mais [Dieu parle] si vous n'écoutez pas ceci, Mon âme en secret, pleurera sur cette arrogance, et Mes yeux seront inondés, se répandront en larmes, puisque le troupeau de l'Eternel aura été capturé." (Jérémie 13: 17)

Rabbi Eléazar a enseigné:

Se sont trois larmes\*: une pour le premier temple, une pour le second et une pour l'exil d'Israël de son pays.

Et qu'en est-il de l'opinion qui dit qu'une larme a été versée pour la négligence de l'étude de la Torah?

Et bien cette opinion s'accorde avec celui qui dit qu'une larme a été versé pour l'exil d'Israël de son pays, comme il est écrit: "puisque le troupeau de l'Eternel aura été capturé".

Mais alors comment celui qui dit qu'une larme a été versée pour la négligence de l'étude comprend le verset: "puisque le troupeau de l'Eternel aura été capturé"?

Et bien puisque Israël est exilé, il n'existe pas une négligence de l'étude de la Torah plus grande que ça\*.

### Notes explicatives:

**Se sont trois larmes:** le verset utilise trois termes de lamentations:

- 1) pleurera sur cette arrogance,
- 2) et mes yeux seront inondés,
- 3) se répandront en larmes

**Il n'existe pas une négligence de l'étude de la Torah plus grande que ça:** il faut comprendre que pour la guemara; la négligence de la Torah et la profanation du Nom sont une même chose.

En effet; dans les **Lamentations chapitre 2 verset 9**, le prophète Jérémie écrit:

טָבְעוּ בְּאֶרֶץ שְׁעָרֶיהָ, אֲבָד וְשַׁבַּר בְּרִיחֶיהָ; מִלְכָּה וְשָׂרֵיהָ בְּגוֹיִם, אֵין תּוֹרָה--גַּם-נְבִיאֶיהָ, לֹא-מִצְאוּ חֲזוֹן מִיְהוָה.

9) Les portes de Sion se sont enfoncées dans le sol; il en a détruit; fracassé les verrous; son roi et ses princes vivent au milieu des nations, sevrés de la Loi; ses prophètes non plus n'obtiennent plus de visions de la part de l'Eternel.

**Source:** Talmud de Babylone, Traité Haguiga, traduction Michael Touboul